

LESSON NOTES

Intermediate #33

Pulp Fixation

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 6 English
- 7 Vocabulary
- 8 Sample Sentences
- 8 Vocabulary Phrase Usage
- 9 Grammar

33

KANJI

1. 電話が鳴る
2. 陽子: はい、陽子です。
3. 智子: 智子ですけど。
4. 陽子: え、智子、大丈夫？どうして電話くれなかったの？
5. 智子: 今、稚内にいるの。
6. 陽子: え、もどったの？どうして？仕事は？
7. 智子: もう戻らない。
8. 陽子: え、どうして？
9. 智子: 陽子、ごめんなさい。あんなくだらない事で怒ったりして。本当にごめんなさい。
10. 陽子: 智子、大丈夫？
11. 智子: いつの間にか皆いなくなってしまう。光陰矢の如しね。
12. 陽子: 一体どうしたの？なんだか怖いわ。
13. 智子: ごめん、いろいろあったから。でも、私は大丈夫よ。ただ、陽子の声を聞きたかったの。いつ最後になるかわからないから。
14. この2週間でいろんな事を学んで、陽子の事がどれだけ大切か分かった。そういう訳で謝りたかったの。許してくれるかな？

CONT'D OVER

15. 陽子: もちろん。私は何にも気にしてないよ。
16. 智子: 私はこれからしばらく稚内に残るけど、ちょっと紹介したい人がいるの。
17. 陽子: 誰？
18. 智子: 彼の名前は竜太。私には縁がなかったけど、あなたにならピッタリだと思うわ。
19. 陽子: え、どういうこと？
20. 智子: もう行かなくちゃ。
21. 陽子: あ、智子、待って！

KANA

1. でんわがなる
2. ようこ: はい、ようこです。
3. さとこ: さとこですけど。
4. ようこ: え、さとこ、だいじょうぶ？どうしてでんわくれなかったの？
5. さとこ: いま、わっかないにいるの。
6. ようこ: え、もどったの？どうして？しごとは？
7. さとこ: もうもどらない。

CONT'D OVER

8. ようこ: え、どうして?
9. さとこ: ようこ、ごめんなさい。あんなくだらないことでおこったりして。ほんとうにごめんなさい。
10. ようこ: さとこ、だいじょうぶ?
11. さとこ: いつのまにかみんないなくなってしまう。こういんやのごとしね。
12. ようこ: いったいどうしたの? なんだかこわいわ。
13. さとこ: ごめん、いろいろあったから。でも、わたしはだいじょうぶよ。ただ、ようこのこえをききたかったの。いつさいごになるがわからないから。このにしゅうかんでいろんなことをまなんで、ようこのことがどれだけたいせつかわかった。そういうわけであやまりたかったの。ゆるしてくれるかな?
14. ようこ: もちろん。わたしはなんにもきにしてないよ。
15. さとこ: わたしはこれからしばらくわっかないにのこるけど、ちょっとしょうかいしたいひとがいるの。
16. ようこ: だれ?
17. さとこ: かれのなまえはりゅうた。わたしにはえんがなかったけど、あなたにならピッタリだとおもうわ。
18. ようこ: え、どういうこと?
19. さとこ: もういかなくちゃ。
20. ようこ: あ、さとこ、まって!

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. Denwa ga naru
2. YŌKO: Hai, Yōko desu.
3. SATOKO: Satoko desu kedo.
4. YŌKO: E, Satoko, daijōbu? Dōshite denwa kurenakatta no?
5. SATOKO: Ima, Wakkanai ni iru no.
6. YŌKO: E, modotta no? Dōshite? Shigoto wa?
7. SATOKO: Mō modoranai.
8. YŌKO: E, dōshite?
9. SATOKO: Yōko, gomen nasai. Anna kudaranai koto de okottari shite. Hontō ni gomen nasai.
10. YŌKO: Satoko, daijōbu?
11. SATOKO: Itsu no ma ni ka minna inaku natte shimau. Kōin ya no gotoshi ne.
12. YŌKO: Ittai dōshita no? Nandaka kowai wa.
13. SATOKO: Gomen, iroiro atta kara. Demo, watashi wa daijōbu yo. Tada, Yōko no koe o kikitakatta no. Itsu saigo ni naru ga wakaranai kara. Kono nishūkan de iroiro na koto o manande, Yōko no koto ga doredake taisetsu ka wakatta. Sō iu wake de ayamaritakatta no. Yurushite kureru kana?
14. YŌKO: Mochiron. Watashi wa nan nimo ki ni shite nai yo.

CONT'D OVER

15. SATOKO: Watashi wa korekare shibaraku Wakkanai ni nokoru kedo, chotto shōkai shitai hito ga iru no.
16. YŌKO: Dare?
17. SATOKO: Kare no namae wa Ryūta. Watashi niwa en ga nakatta kedo, anata ni nara pittari da to omō wa.
18. YŌKO: E, dō iu koto?
19. SATOKO: Mō ikanakucha.
20. YŌKO: A, Satoko, matte!

ENGLISH

1. Phone rings
2. YOKO: Yes, Yoko here.
3. SATOKO: This is Satoko.
4. YOKO: What? Satoko, are you alright? Why didn't you call me?
5. SATOKO: I'm in Wakkanai now.
6. YOKO: What? You went back? Why? What about your job?
7. SATOKO: I'm not going back.
8. YOKO: What? Why?

CONT'D OVER

9. SATOKO: Yoko, I'm sorry for getting upset over such a small thing. I'm so sorry.
10. YOKO: Satoko, are you alright?
11. SATOKO: Before you know it, people die. Time flies.
12. YOKO: What's going on? You're scaring me.
13. SATOKO: Sorry, I had a lot going on. But I'm fine now. I just wanted to hear your voice. I learned a lot in these two weeks, and I realized how important you are to me. So I wanted to apologize. Can you forgive me?
14. YOKO: Of course. I don't care at all about that.
15. SATOKO: I'm going to stay in Wakkanai for a while, but I have someone I want to introduce you to.
16. YOKO: Who?
17. SATOKO: His name is Ryuta. It didn't work out between us, but I think you two would be perfect together.
18. YOKO: What do you mean?
19. SATOKO: I gotta go.
20. YOKO: Satoko, wait!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
くだらない	くだらない	kudaranai	stupid, ridiculous

如し	ごとし	gotoshi	the same as
矢	や	ya	arrow
光陰	こういん	kōin	time
縁がない	えんがない	en ga nai	not meant to be (exp.)
縁がある	えんがある	en ga aru	meant to be (exp.)
光陰矢の如し	こういんやのごとし	kōin ya no gotoshi	time flies (exp.)
いなくなってしまう	いなくなってしまう	inaku natte shimau	some living thing is completely gone
いつの間にか	いつのまにか	itsu no ma ni ka	before one knows (exp.)
縁	えん	en	destiny, relation

SAMPLE SENTENCES

父は、いつもくだらないジョークを言っています。

Chichi wa itsumo kudaranai jōku o itte imasu.

My father always makes stupid jokes.

VOCABULARY PHRASE USAGE

●光陰矢の如し (こういん やの ごとし) "Time flies."

This is a proverb that literally means "Days and nights are just like an arrow." *Kō*, which literally means "light" indicates "day," and *in*, which literally means "shadow" indicates "moon." They means "days and nights" altogether. *Gotoshi* is equivalent to *-mitai*, which means "just like ..."

●縁がない (えんが ない) "not to be meant for..., have no luck with,"

En is a thought from Buddhism, which means "social and emotional ties." You cannot make the "tie" at will and it's more similar to destiny, or a mysterious force that binds people and things. The opposite expression is 縁がある (*En ga aru*).

For example:

1. 恋愛には縁がない。
Ren'ai ni wa en ga nai.
"I've never had romance."
2. ご縁がありますように。
Go-en ga arimasu yō ni.
"(on praying in the shrine) Wish me good luck."

GRAMMAR

This lesson's grammar point is *-te shimau*. *Shimau* is a verb that means "to complete." When *shimau* is used as an auxiliary verb, following the *-te* form of another verb, it indicates that an action has been thoroughly completed and that's it, no going back. Although the *-te shimau* form primarily emphasizes completion, it may also carry implications of unwillingness and dissatisfaction on the part of the doer, or the speaker's regret or criticism about someone's action or something that has happened.

Formation:

verb. *-te* form + *shimau*

Dictionary form	<i>-te</i> form	+ <i>shimau</i>	English
なる <i>naru</i>	なって <i>natte</i>	なってしまふ <i>natte shimau</i>	"to have become"
行く <i>iku</i>	行って <i>itte</i>	行ってしまふ <i>itte shimau</i>	"to have left"
食べる <i>taberu</i>	食べて <i>tabete</i>	食べてしまふ <i>tabete shimau</i>	"to have eaten"

Examples:

1. パソコンのやり方をすっかり忘れてしまったのでまた教えてください。
Pasokon no yarikata o sukkari wasurete shimatta node mata oshiete kudasai.
"I've completely forgotten how to use a computer, so please teach me again."
(The completion/regret of forgetting is emphasized.)

2. 冷蔵庫にあったケーキは、全部食べてしまいましたよ。
Reizōko ni atta kēki wa tabete shimaimashita yo.
 "I ate all of the cakes in the refrigerator (and there none left)."

3. 本屋がマクドナルドになってしまったよ。
Hon'ya ga Makudonarudo ni natte shimatta yo.
 "It used to be the bookstore but is a McDonald's now."
 (It can implies the speaker's regret about losing the bookstore or the completion is emphasized.)

4. 財布を落としてしまった。
Saifu o otoshite shimatta.
 "I lost my wallet. "
 (It implies the speaker's regret about losing his/her wallet.)

Similar to the affirmative form, the various other expressions can be followed by *-te shimau*.

Plain form	-te form	+ shimau	English
いなくなる <i>inaku naru</i>	いなくなつて <i>inaku natte</i>	いなくなつてしま う <i>inakunatte shimau</i>	"to die, pass away" "to vanish" "to have left"

Examples:

1. いつの間にか皆いなくなつてしまふ。
Itsu no ma ni ka minna inaku natte shimau.
 "Before you know it, people die. "

2. A: あれ、ピーターさんはいますか。
Are, Pītā-san wa imasu ka.
 "Huh? Is Peter here?"
 B: ちょっと待ってください。いなくなつてしまいましたね。さっきまでいたんですけど。
Chotto matte kudasai. Inaku natte shimaimashita ne. Sakki made ita n desu kedo.
 "Hang on. He's not here now. He actually was here."
 (It implies that Peter has left and he's not here.)

3. A: 懐かしいな、この映画!
Natsukashī na, kono eiga!
"Ah, this movie makes me so nostalgic!"
B: そうですね。でもこの俳優さんはもういなくなっていましたね。
Sō desu ne. Demo kono haiyū-san wa mō inaku natte shimaimashita ne.
"That's right. It's a shame that this actor has passed though."
(It implies the speaker's regret of the actor's loss.)

Sample Sentences

1. どうなってるの?
Dō natte ru no?
"What's going on?"
2. この2週間でいろんな事を学んで、陽子の事がどれだけ大切か分かった。
Kono ni-shūkan de ironna koto o manande, Yōko no koto ga doredake taisetsu ka wakatta.
"I learned a lot in these two weeks, and I realized how important you are to me."
3. くだらないこと
Kudaranai koto.
"A small thing."
4. 私には縁がなかったけど
Watashi ni wa en ga nakatta kedo
"It didn't work out between us, but..."